

~~匈牙利语入门~~

BEVEZETÉS A MAGYAR NYELVBÉ

李洪臣 编
~~顾宗英~~ 校

外语教学与研究出版社

~~匈牙利~~语入门

BEVEZETÉS A MAGYAR NYELVBÉ

李洪臣 编
~~顾宗英~~ 校

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

匈牙利语入门

李洪臣 编

* * *

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路 19 号)

北京怀柔东晓印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

开本 787×1092 1/32 5.5 印张 105 千字

1992 年 3 月第 1 版 1992 年 3 月第 1 次印刷

印数: 1—10000 册

* * *

ISBN7—5600—0655—8/G·321

定价: 4.90 元

前 言

匈牙利和匈牙利语

匈牙利俗称东欧国家之一，但实际位于欧洲中部喀尔巴阡山盆地，北邻捷克斯洛伐克，南与南斯拉夫接壤，西同奥地利毗邻，东部和东北部分别与罗马尼亚和苏联为邻。全国面积93,000平方公里，人口约1070万（1985年统计）。全国主要民族是匈牙利族，约占全国总人口的97%。少数民族有德意志族、斯洛伐克族、罗马尼亚族、塞尔维亚族、克罗地亚族等。匈牙利人的主要宗教信仰为天主教和基督教。匈牙利城市除首都布达佩斯（约200万人口）以外，较大的城市还有东北部的重工业城市米什科尔茨，东部的德布勒森，匈南边界城市塞格德、西南部城市佩奇和西部城市久尔等。

匈牙利语系匈牙利的官方语言，也是匈境内各民族的通用语，属芬—乌戈尔语系的乌戈尔语族。使用人口约为1500—1600万。其中，匈本土近1100万，其余400—500万主要分布在罗马尼亚、捷克斯洛伐克、南斯拉夫、苏联、奥地利等邻国和美国、德国、澳大利亚等。

“匈牙利”一词的来历尚待考查，在我国早期的译文中为“马扎尔”，译自现代匈语的MAGYAR。定名“匈牙利”三个汉字已约定俗成。据匈解放后的官方资料分析，“匈”字与“匈奴”无关，即今日匈牙利人并非匈奴人的后裔。这一严肃的历史争论虽未盖棺定论，但当代匈官方倾向性的结论是：今日匈

牙利人的祖居地在苏联乌拉尔山脉西麓、伏尔加河和奥博河相交的三角地带。早在乌拉尔山祖居地时，匈牙利人已有自己的雏形语言。古匈语的主要近亲是芬语（即芬兰的芬族语言）和历史上的奥斯恰克语、沃克尔语。独立使用的匈牙利语文字最早见于公元 1200 年左右的一篇祭词和公元 1400 年左右的《尤卡伊法典》。现代匈语是在 18 世纪末和 19 世纪初所开展的统一匈牙利语言文字的运动中形成的。自此所形成的匈语是一种独特的、采用拉丁字母的拼音文字。它既区别于英、法、德、西等印欧语系和拉丁语系的各国语言，也与周围的斯拉夫语系各国、各族语言大不相同，可谓世界上独树一帜的小国难语之一。

中国人如何自学匈语？

现代匈语既独特又较难，而且不象英、俄、日、法等语言那样目前国内已有多种学习资料和形式多样的教学活动。那么中国人在困难的条件下能否自学现代匈语呢？回答当然是肯定的。

《匈牙利语入门》是目前国内外的中国人从零开始学习匈语的简易教科书。《入门》主要分三部分：语音、会话、语法。利用《入门》，中国初学者采用适宜的学习方法，可以掌握常用的积极词汇，近千个常用简句和一般语法知识。对于中国人自学匈语，最主要的是通过语音关。这里介绍两种从零开始自学语音的方法：

1. 听录音。利用发音正确的匈牙利人或语音较好的中国匈文教师录制课本语音部分的磁带。学员严格按照录音将匈

语字母和初学部分的单词、简句校准、记熟,进而掌握拼读音节和单词、简句的技能,过好语音关。这种方法的好处是学员可根据自己情况自由掌握学习时间。缺点是不易纠正难音、克服难点。

2. 参加短期培训。目前,在北京和匈牙利都有匈语培训班,时间长则半年,短则一、二个月,可以达到较好的学习效果。特别是能帮助学员校准发音、拼读,避免错读成习,改正起来事倍功半的效果。

TARTALOMJEGYZÉK

目 录

Első rész: Fonetika

第一部分: 语音	8
Első Lecke 第一课	11
Második Lecke 第二课	14
Harmadik Lecke 第三课	19
Negyedik Lecke 第四课	24

Második rész: 1000 leggyakrabban használt magyar egyszerű mondat

第二部分: 简易匈语1000句	29
1. Üdvözlés, jókívánságok 问候, 祝愿	31
2. Megszólítás 称呼	32
3. Helyeslés 肯定, 赞同; Visszautasítás 反对, 拒绝	35
4. Kérés 要求; Ohaj 愿望	36
5. Bocsánatkérés 表示歉意	38
6. Köszönet 感谢	39
7. Utazás 旅行; Vámvizsgálat 海关检查	40
8. Számnevek 数词	44
9. Mikor? 什么时候?	47
10. Telefonálás 打电话	50
11. Ávárosi közlekedés 市内交通	53
12. A postán 在邮局	56
13. Bank 银行; Pénzváltás 货币兑换	59

14. Lakás 住房	61
15. Étkezés 用餐; vásárlás 购物	65
16. Időjárás 天气	73
17. Orvosnál 看病	75
18. Idegen nyelven 用外语	80
19. Nevezetességek, műemlékek 名胜古迹	85

Harmadik rész: A magyar nyelvtan

第三部分: 匈牙利语法	87
1. Fonetika 语音	89
2. Szótag 音节	93
3. Hangsúly és hanglejtés 重音和语调	96
4. Szófajok 词类	98
5. Főnév 名词	101
6. A főnév többes száma 名词的复数	105
7. Főnév birtokos jelzői 名词所有格	110
8. Számnevek 数词	117
9. 动词和动词叙述式现在时变位法	123
10. 动词叙述式过去时变位法	133
11. Az ige felszólító módja 动词命令式	139
12. Melléknév 形容词	147
13. Névmás 代词(1)	151
14. Névmás 代词(2)	156
15. Határozószó (副词)、Névelő(冠词)、Kötőszó (连词)、Módosítószó (语气词)	162
16. Indulatszó (感叹词)、Névutó (后置词)	167

A MAGYAR ABC 匈牙利语字母表

顺序号	印刷体		手写体		名称 读音	汉语 拼音	近似 汉字 拼音	说明
	大写	小写	大写	小写				
1	A	a	A	a	A	ao	奥	外来字母, 罕用 外来字母, 罕用
2	Á	á	Á	á	Á	a	阿	
3	B	b	B	b	Bé	b	玻	
4	C	c	C	c	Cé	c	次	
5	Cs	cs	Cs	cs	Csé	ch	吃	
6	D	d	D	d	Dé	d	德	
7	Dz	dz	Dz	dz	Dzé	z	资	
8	Dzs	dzs	Dzs	dzs	Dzsé	zh	支	
9	E	e	E	e	E	ai	哀	
10	É	é	É	é	É	ei	——	
11	F	f	F	f	Eff	f	佛	
12	G	g	G	g	Gé	g	哥	
13	Gy	gy	Gy	gy	Gyé	j	机	
14	H	h	H	h	Há	h	喝	
15	I	i	I	i	I	i	衣	
16	Í	í	Í	í	Í	i	衣	

顺序 号	印刷体		手写体		名称 读音	汉语 拼音	近似 汉字 拼音	说明
	大写	小写	大写	小写				
17	J	j	J	j	Jé	y	衣	词尾读“克”音
18	K	k	K	k	Ká	g,k	哥,克	
19	L	l	L	l	Ell	l	勒	
20	Ly	ly	Ly	ly	Ellip- szilon	y	衣	
21	M	m	M	m	Emm	m	莫	
22	N	n	N	n	Enn	n	恩	
23	Ny	ny	Ny	ny	Enny	ni	尼	
24	O	o	O	o	O	o	欧	
25	O	ó	Ó	ó	O	ó	欧	
26	O	ö	Ö	ö	O	er	儿	汉语普通话无此音
27	Ö	ö	Ö	ö	Ö	er	儿	汉语普通话无此音
28	P	p	P	p	Pé	b,p	玻,坡	词尾读“坡”音
29	Q	q	Q	q	Kú	g	哥	外来字母,罕用
30	R	r	R	r	Err	l	勒	汉语普通话无此音
31	S	s	S	s	Ess	sh	诗	
32	Sz	sz	Sz	sz	Essz	s	斯	
33	T	t	T	t	Té	d,t	德,待	词尾读“特”音

顺序号	印刷体		手写体		名称 读音	汉语 拼音	近似 汉字 拼音	说明
	大写	小写	大写	小写				
34	Ty	ty	Ty	ty	Tyé	j	机	汉语普通话无此音
35	U	u	U	u	U	wu	乌	
36	Ū	ū	Ū	ū	Ū	wu	乌	
37	Ü	ü	Ü	ü	Ü	yu	愚	
38	Ů	ǔ	Ů	ǔ	Ů	yu	愚	
39	V	v	V	v	Vé	w	佛	
40	W	w	W	w	Dupla- vé	w	乌, 福	
41	X	x	X	x	Iksz	iks	衣克斯	
42	Y	y	Y	y	Ipszi- lon	y	衣	
43	Z	z	Z	z	Zé	z	资	汉语普通话无此音
44	Zs	zs	Zs	zs	Zsé	ri	日	

Első lecke 第一课

I. 语音

1. 元音: a, á, e, é, o, ó
2. 辅音: b, d, h, j, k, l, m, sz, t, z
3. 拼音:

a← →a	b d h j k l m sz t z
á← →á	b d h j k l m sz t z
e← →e	b d h j k l m sz t z
é← →é	b d h j k l m sz t z
o← →o	b d h j k l m sz t z
ó← →ó	b d h j k l m sz t z

I. 单词 (SZAVAK):

mi

什么

ház

房子

ez	这, 这个	szoba	房间
az	那, 那个	ajtó	门
asztal	桌子	ablak	窗
szék	椅子	tábla	板; 黑板

III. 课文 (SZÖVEG):

1.

Mi ez?	这是什么?
Ez ház.	这是房子。
Ez ajtó.	这是门。
Ez ablak.	这是窗。
Ez asztal.	这是桌子。
Ez szék.	这是椅子。
Ez tábla.	这是黑板。

2.

Mi az?	那是什么?
Az ház.	那是房子。
Az szoba.	那是房间。
Az ajtó.	那是门。
Az ablak.	那是窗。
Az asztal.	那是桌子。
Az szék.	那是椅子。
Az tábla.	那是黑板。

N. 手书 (Kézírás):

A a Á á E e É é

O o Ó ó B b D d

H h J j K k L l

M m Sz sz T t Z z

Mi ez? Ez Ház.

Mi az? Az szoba.

Második lecke 第二课

I. 语音

1. 元音: i, í, ö, ő
2. 辅音: c, cs, f, g, gy, ly, n, ny, p, s
3. 拼音:

i← →i	c cs f g gy ly n ny p s
i← →i	c cs f g gy ly n ny p s
ö← →ö	c cs f g gy ly n ny p s
ő← →ő	c cs f g gy ly n ny p s

i← →i	b d h j k l m sz t z
i← →i	b d h j k l m sz t z
ö← →ö	b d h j k l m sz t z
ő← →ő	b d h j k l m sz t z

a← →a	c cs f g gy ly n ny p s
á← →á	c cs f g gy ly n ny p s
e← →e	c cs f g gy ly n ny p s
é← →é	c cs f g gy ly n ny p s
o← →o	c cs f g gy ly n ny p s
ó← →ó	c cs f g gy ly n ny p s

I. 单词 (SZAVAK):

lámpa	灯, 电灯	nem	不, 不是
toll	蘸笔	könyv	书
tej	奶	kés	刀, 小刀
vaj	黄油	pad	凳子
hagyma	葱	ágy	床
fokhagyma	蒜	autó	汽车
első	第一	zöldség	蔬菜
második	第二	igen	是, 对
lecke	课		

II. 课文 (Szöveg):

1.

Mi ez?	这是什么?
Ez a lámpa.	这是电灯。
Ez a toll.	这是蘸笔。
Ez a könyv.	这是书。
Ez a kés.	这是刀。
Ez a pad.	这是凳子。

2.

Mi az?	那是什么?
Az az ajtó.	那是门。
Az az ablak.	那是窗。